

[Texte]

also in other plants. We are also aware of the impacts in terms of other species on a particular plant. So we are aware generally of the issue that you raise. But I just want to emphasize that the Special Committee of Ministers does not make those kinds of artificial distinctions. What we primarily have been focusing on as a task force has been on the northern cod situation and the plants that are affected by the reductions in the total allowable catch for northern cod.

**Le président:** Je me sens obligé de continuer parce que ce n'est pas très clair. Si on parle d'un problème de pêche dans l'Est, dans les Maritimes, on parle de tout ce qui a trait aux Maritimes. Le golfe est une partie des Maritimes, à moins que je sois mal renseigné.

Si on veut que la solution soit globale, comme elle doit l'être, je ne vois pas pourquoi on étudie spécifiquement un ou deux endroits pour arriver à des solutions qui risquent d'être fausses.

**Mr. Baker (Gander—Grand Falls):** On a point of order, I think what the chairman is referring to is there are fish plants in his riding that are being serviced, for example, with the leasing of Soviet trawlers in the northern cod stock zone with flatfish right now that are going to end up in his fish plant, and that is in the northern cod stock zone. I think that is what he is referring to. And if you take away that quota, his fish plant does not open.

**Mr. Stein:** Right.

• 1125

**M. Robichaud:** Je remercie M. Stein et ses collègues d'être venus s'entretenir avec nous.

Vous nous disiez que votre comité avait été mandaté pour étudier l'impact de la diminution du total des prises de morue du Nord permises. D'après ce qu'on a entendu dire jusqu'à maintenant, l'impact de cela sur les communautés ne sera peut-être pas aussi important que nous le croyons. Vous semblez dire que les programmes existants et les sommes d'argent déjà disponibles suffiront pour absorber le choc de ces coupures.

Est-ce que votre comité a recommandé au gouvernement ou aux ministres concernés d'établir de nouveaux programmes et d'allouer de l'argent neuf?

**Mr. Stein:** What we have focused on is to look at the linkage between fisheries in those communities and the impact on the communities of the plant—the relationship of that plant and its activities in that particular community. We then attempted to say: if that plant closes, what is the impact on that community and what are the alternatives?

It is not any surprise to anybody to know that the impact of a closure of a fish plant is traumatic for those communities. It is more of an impact in terms of a

[Traduction]

surtout transformée à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse, mais aussi dans d'autres usines. Nous sommes aussi au courant des conséquences de la situation pour les autres espèces de poisson traitées dans les usines visées. Nous sommes donc de façon générale au courant du problème dont vous parlez. Je souligne cependant que le comité spécial des ministres ne fait pas de telles distinctions artificielles. Le groupe d'étude s'est donc surtout concentré sur la situation de la morue du Nord et sur les usines touchées par les réductions de la prise totale admissible de morue du Nord.

**The Chairman:** I feel that I must go on because this is not very clear. If we are dealing with a problem in Eastern fisheries and the Maritimes, we have to deal with all areas in the Maritimes. The Gulf is part of the Maritimes, unless I am mistaken.

If we want a comprehensive solution, as it should be, I cannot understand why the study would deal specifically with one or two locations as this might lead to inappropriate solutions.

**M. Baker (député de Gander—Grand Falls):** J'invoque le Règlement. Je pense que ce que le président veut dire, c'est qu'il y a des usines de transformation du poisson dans sa circonscription qui s'occupent maintenant de la transformation de poisson de fond, par exemple, parce que les chalutiers soviétiques dans la zone de la morue du Nord prennent du poisson qui sera éventuellement transformé dans ces usines. Je pense que c'est de cela qu'il veut parler. Si ces contingents disparaissent, les usines de sa circonscription resteront fermées.

**M. Stein:** Oui.

**Mr. Robichaud:** I would like to thank Mr. Stein and his colleagues for appearing before our committee.

Your task force was asked to study the impact of the decrease in total Northern cod catch allowed. From what we have heard so far, the impact on communities will not be as important as we thought. According to you, the existing programs and the funds already available will be enough to offset the impact of these cuts.

Has your task force recommended to the government or to the concerned ministers to set up new programs and to earmark new funds?

**M. Stein:** Nous avons étudié le lien entre les activités de pêche et l'usine de traitement dans ces collectivités; c'est-à-dire l'importance de cette usine et de ses activités dans la collectivité. Puis, nous avons essayé d'évaluer l'incidence sur la collectivité d'une éventuelle fermeture de l'usine, et nous nous sommes également penchés sur les solutions de rechange.

Je ne vous surprendrai pas en vous disant que la fermeture d'une usine de traitement de poisson représente un choc traumatisant pour ces collectivités. Ce choc